

Introduction

D'après la légende, les caractères chinois ont été inventés par Cang Jie au temps mythique de l'empereur jaune (2697 à 2597 av. J-C), il y a près de cinq mille ans. Il a formé son premier système d'écriture en désignant chaque chose par une marque immédiatement reconnaissable.

On compte au total pas moins de 60 000 caractères selon le Grand Dictionnaire du Chinois. Cependant, le Chinois courant requiert la connaissance de 3 000 à 5 000 sinogrammes. Leur apprentissage a une logique : partir du plus simple pour arriver au plus complexe.

En tant que professeur de chinois et illustratrice de livres bilingues, je cherche toujours la façon la plus efficace pour enseigner les caractères chinois aux élèves. Ce cahier est non seulement un cahier d'écriture donnant l'ordre des traits afin de comprendre le fonctionnement des caractères, mais est aussi un compagnon indispensable pour les personnes souhaitant apprendre la langue chinoise. À travers des graphiques ludiques et indicatifs, il a vocation à offrir des techniques et astuces pour mieux concevoir la manière dont ces caractères ont été inventés et permettre d'apprendre les sinogrammes correspondants au vocabulaire appris.

Cet ouvrage est une introduction à destination des collégiens LV2, lycéens LV3 et toutes les personnes débutantes en chinois. Il permet d'écrire les mots les plus utiles et les plus usuels de la langue chinoise. Il aide à comprendre les 255 caractères actifs correspondants au LV3, seuil de 405 caractères selon le Ministère de l'Éducation nationale française. Les caractères dans ce livre ne sont pas classés par ordre alphabétique mais vous dévoile en premier ceux aux traits les plus simples pour arriver aux plus compliqués. Chaque caractère est directement suivi de ses sinogrammes composés, c'est-à-dire ceux ayant une partie commune entre eux, par leur clé ou autres éléments similaires.

Idées clés du manuel :

- Les images graphiques offrent un visuel direct et permettent au lecteur de mémoriser plus facilement et rapidement chaque caractère.
- Les caractères à apprendre en premier, les plus fréquents et les plus importants, sont à la base des caractères plus complexes à apprendre par la suite.
- Les caractères des exemples simples font principalement partie du seuil des 255 caractères actifs de LV3, ainsi qu'une petite partie des 505 caractères de LV2, permettant aux lecteurs de comprendre et reformer aisément leurs propres phrases.
- Les exemples donnés illustrent des aspects concrets de la culture chinoise.
- L'index en fin de manuel regroupe chaque caractère classé alphabétiquement par pinyin.
- Liste des composants graphiques en annexe.

Chaque page contient un caractère, son ordre des traits, sa traduction, le vocabulaire associé et un exemple concret. Un des points forts de ce cahier repose sur l'étude des caractères composants, ainsi que les exemples nécessaires pour la suite de l'apprentissage. De plus, une illustration vient soutenir la signification du caractère et permet de mieux l'assimiler.

À la fin du cahier, des grilles supplémentaires sont disponibles pour s'entraîner davantage à l'écriture des caractères.

Yuanfen Xiao 肖元芬

Mode d'emploi de l'ouvrage

Chaque page donne un certain nombre d'information pour chaque caractère :

1

2

1

rén

3

4

être humain ; homme ; personne

女人 nǚ rén
femme, femelle

中国人 zhōng guó rén
Chinois(e)

5

6

7

他是中国人。 Tā shì zhōng guó rén。
Il est Chinois.

8

Le caractère « 人 » peut devenir un élément composant : 亻
ex: 们, 信, 什 (men, xìn, shén)

9

10

- 1. Le numéro du caractère :** les numéros d'apparition du caractère dans ce livre.
- 2. Prononciation du caractère :** la ou les prononciations sont indiquées en pinyin afin d'aider les débutants. Pour les caractères ayant plusieurs prononciations, cet ouvrage a choisi volontairement la prononciation la plus fréquente pour simplifier l'apprentissage, sauf pour ceux ayant deux prononciations également utilisées.
- 3. Caractère étudié :** seuil des 255 caractères actifs de LV3 selon le Ministère de l'Éducation Nationale française.
- 4. Signification principale du caractère :** la plupart des caractères possède plusieurs significations.
- 5. Vocabulaire, prononciation et traduction :** le vocabulaire contenant le caractère fait principalement parti du seuil des 255 caractères actifs de LV3, ainsi qu'une petite partie des 505 caractères de LV2. Plusieurs caractères peuvent s'associer pour former un nouveau mot, à la manière des lego, et dont la signification sera en lien avec ses composants.
- 6. Dessin aidant à l'écriture :** les images graphiques ludiques donnent une reconnaissance directe des caractères et permet au lecteur de retenir plus facilement leur compréhension.
- 7. Exemple de phrase, prononciation et traduction :** des exemples simples avec les caractères issus principalement du seuil des 255 caractères, souvent en rapport avec la culture chinoise.

L'utilisation ponctuelle de *cheng yu*, proverbes chinois composés de quatre caractères, offrira notamment au lecteur un aperçu de la forme littéraire du chinois classique, se référant à des épisodes mythologiques ou historiques ancrés dans la pensée chinoise.

8. **Élément composant** : celui-ci porte le sens et sert de clé pour comprendre le caractère. Par exemple 人 est la clé de « personne ». Quand il devient élément composant (亻), tout caractère comprenant ce signe aura une relation de sens avec « personne ».
9. **Ordre des traits** : les caractères chinois s'écrivent dans un ordre bien précis. Il est très important de le respecter afin d'écrire correctement le signe, notamment quand on fait de la calligraphie. Il y a trois règles principales à respecter dans le sens de l'écriture :
 - Les traits horizontaux s'écrivent de gauche à droite.
 - Les traits verticaux ou obliques se dessinent de haut en bas.
 - Si un caractère comporte plusieurs parties, haut et bas : il faut toujours commencer par la partie haute puis la partie basse ; gauche et droite ou gauche, milieu et droite : il faut toujours commencer par celle de gauche.
10. **Grille pour s'entraîner à écrire les caractères** : l'apprentissage du chinois nécessitant pratique et répétition, une grille permettra au lecteur de s'entraîner à l'écriture, de manière régulière.

1

yī



1. un ; une ; premier

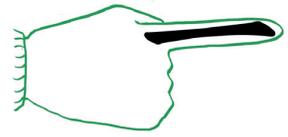
2. unique ; dès que

一共 yī gòng

au total

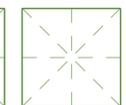
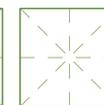
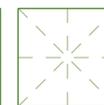
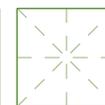
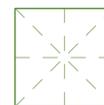
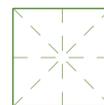
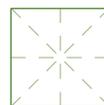
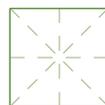
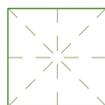
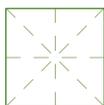
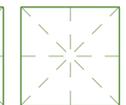
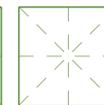
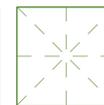
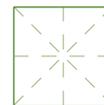
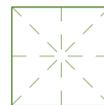
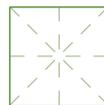
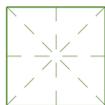
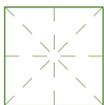
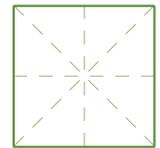
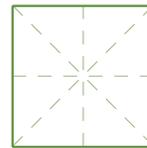
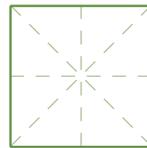
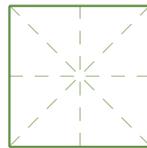
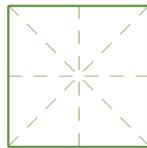
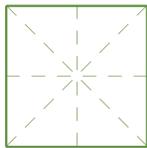
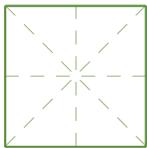
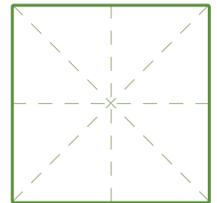
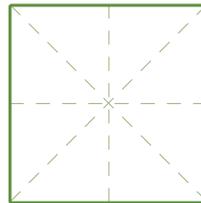
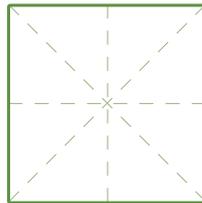
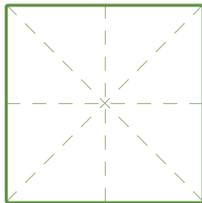
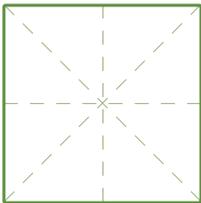
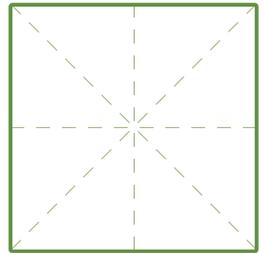
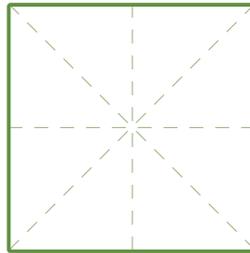
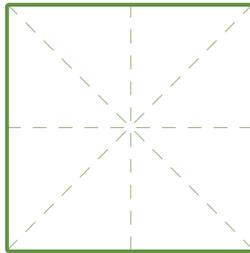
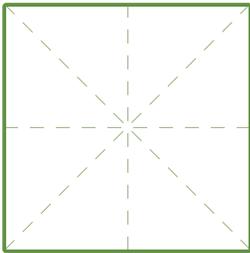
一半 yī bàn

moitié



你一个人来的吗？ Nǐ yī gè rén lái de ma ?

Es-tu venu seul ?



2

èr



deux

二十 èr shí

vingt

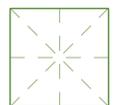
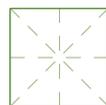
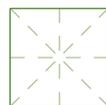
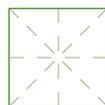
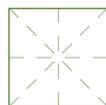
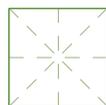
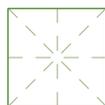
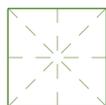
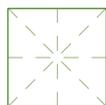
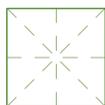
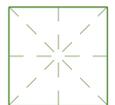
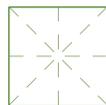
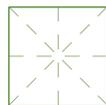
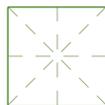
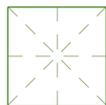
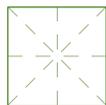
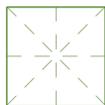
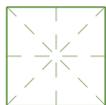
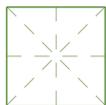
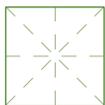
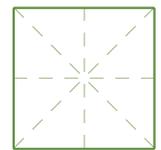
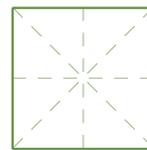
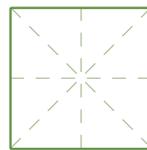
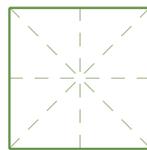
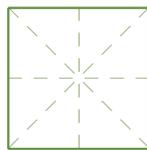
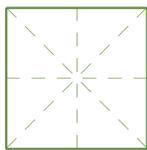
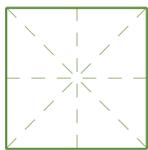
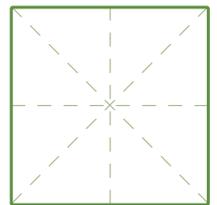
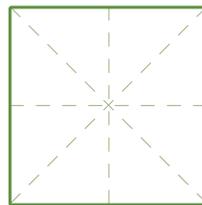
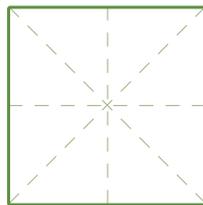
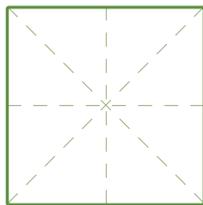
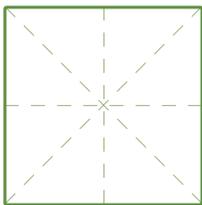
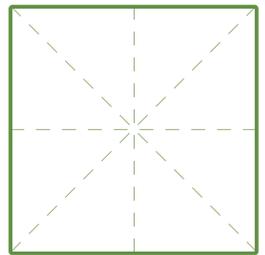
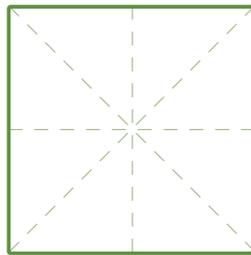
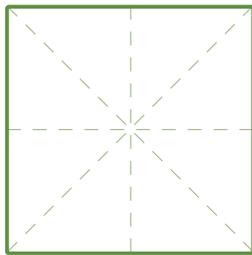
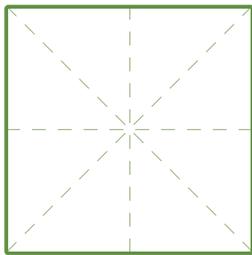
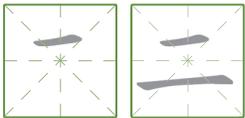
十二 shí èr

douze



这本书二十元。 Zhè běn shū èr shí yuán。

Ce livre coûte vingt RMB.



3

sān



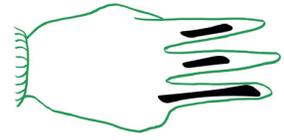
trois ; triple

三月 sān yuè

mars

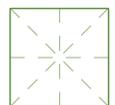
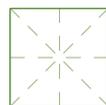
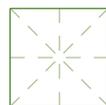
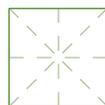
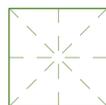
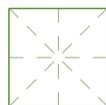
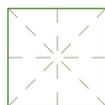
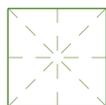
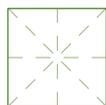
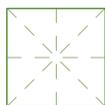
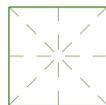
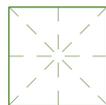
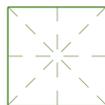
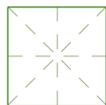
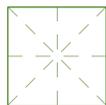
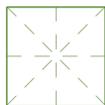
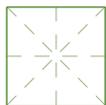
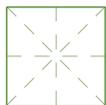
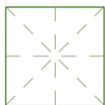
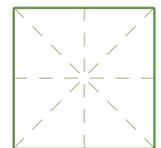
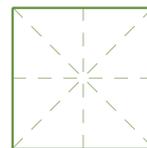
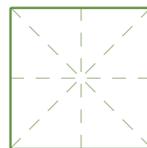
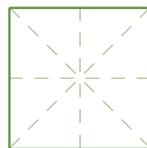
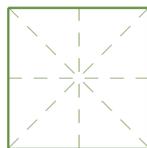
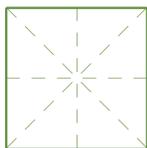
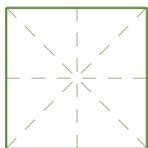
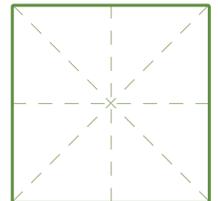
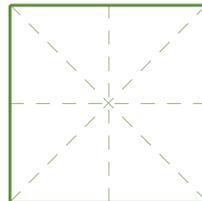
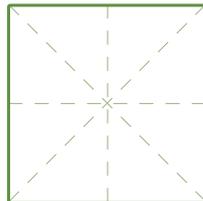
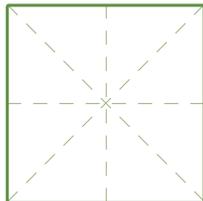
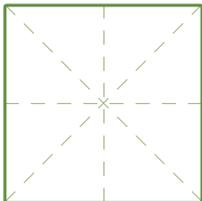
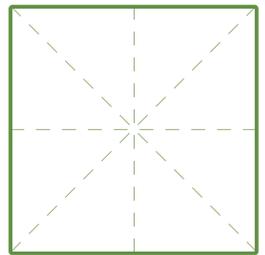
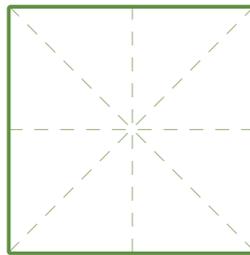
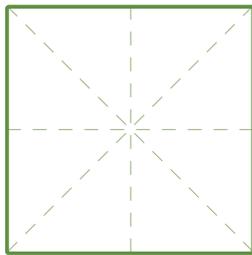
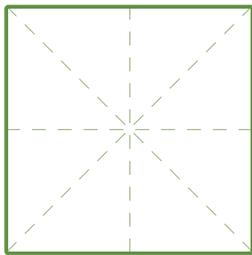
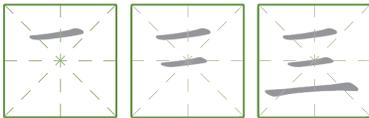
三心二意 sān xīn'èr yì

indécis, irrésolu



我有三个哥哥。 Wǒ yǒu sān gè gē ge。

J'ai trois grands frères.



4

qī

七

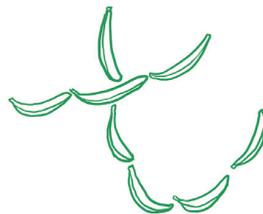
sept

七月 qī yuè

juillet

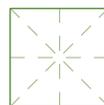
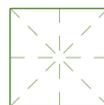
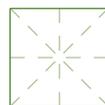
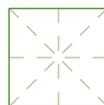
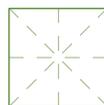
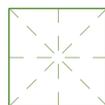
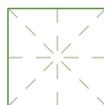
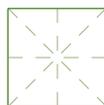
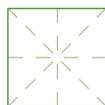
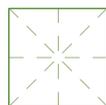
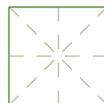
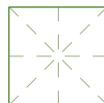
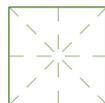
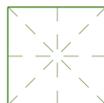
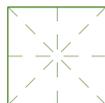
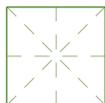
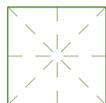
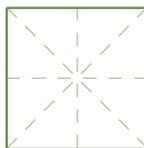
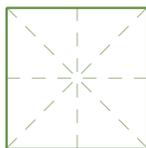
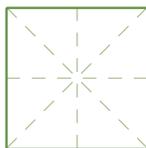
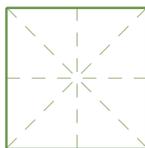
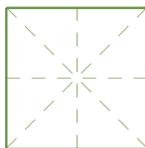
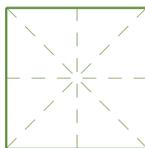
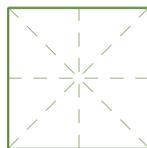
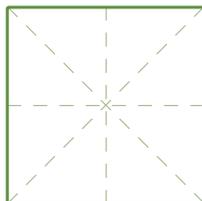
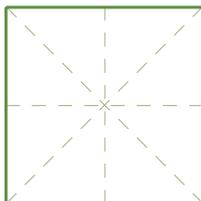
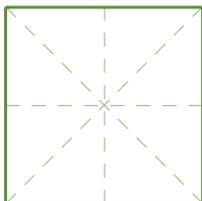
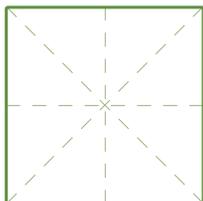
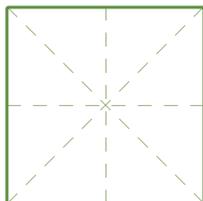
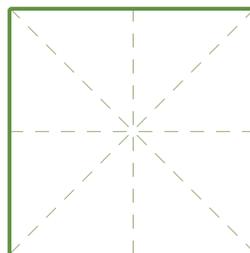
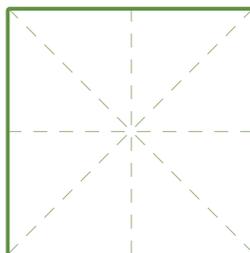
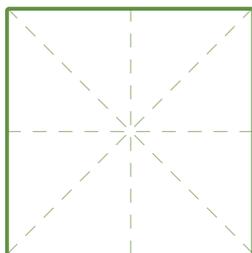
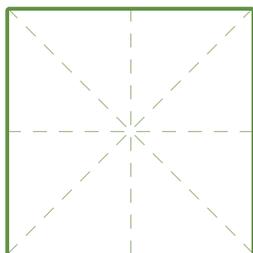
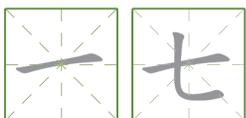
七上八下 qī shàng bā xià

être perplexé



我们有七个人。 Wǒ men yǒu qī gè rén。

Nous sommes sept personnes.



5

bā



huit

八年 bā nián

huit ans

八岁 bā suì

huit ans (âge)



她今年八岁了。 Tā jīn nián bā suì le.

Elle a huit ans cette année.

Le caractère « 八 » peut devenir un élément composant : 八

ex : 分 fēn : diviser ; 公 gōng : public ; 谷 gǔ : vallée

